

## ÉDITO

Le nombre d'entreprises qui nous sollicitent à la recherche de renseignements techniques ou documentaires, pour des travaux de prototypages, de tests ou de mise au point de produits ou encore pour mener des études appliquées ne cesse de croître.

A quoi doit-on cela ?

Probablement au fait que chacun tente d'améliorer sa production, de la diversifier, de l'enrichir pour maintenir ou développer de nouveaux marchés. Après la morosité la réaction ?

Le CERFAV dans son rôle de pôle national d'innovation met en œuvre le maximum pour répondre aux attentes.

Les collaborations opérationnelles avec les laboratoires universitaires, le renforcement de son équipe d'ingénieurs pour développer des applications en ateliers le dotent à présent d'une force d'expertise supplémentaire.

Les verriers vont ainsi trouver à leur disposition des groisils colorés compatibles jusqu'alors introuvables sur le marché.

Ceci sera le fait marquant de ces recherches en 2005 complété par le renouvellement du programme de journées techniques.

Côté formation plusieurs projets en instance tels que la révision du programme des formations longues ouvrant sur le verre et l'architecture, la préparation d'un programme d'échanges techniques européen permettant à terme la formation de verriers européens et toujours des cycles de formation réservés aux professionnels. Ces projets s'inscrivent bien entendu dans la perspective de mise en place d'une véritable filière de formation des qualifications (du CAP au DMA en passant par le Bac-pro par la voie de l'apprentissage) souhaitée par le CERFAV et portée par la fédération des verreries-cristalleries auprès des commissions paritaires et de l'éducation nationale.

Sachez que nous sommes attentifs à toutes vos suggestions et soutiens. Ces projets en sont le signe et nous sommes certains qu'ils favoriseront l'activité verrière qui nous est chère.

Denis Garcia  
Directeur du Cerfav

SOMMAIRE page 1 > édito, idveille / page 2 > brèves, actu  
page 3 > sciences & techniques - pôle d'innovation / page 4 > Portrait, formations

Fête du feu de Vannes-le-Châtel - la machine à feu - juin 2005

## Idveille : au service de ceux qui vont de l'avant

**En France, dans le secteur les métiers dits artistiques auxquels appartiennent les métiers d'art et ceux de l'architecture, il semble que l'importance de l'information soit encore grandement sous-évaluée dans la gestion quotidienne de l'entreprise.**

Peu d'acteurs, en effet, hormis les grands groupes (et encore sont-ils les premiers à s'être abonnés à nos lettres électroniques), ont mis en place un service de veille afin de recenser toutes les innovations susceptibles de leur permettre d'évoluer dans leurs pratiques voire de développer de nouveaux produits.

Or, force est de constater, dans le climat économique morose qui prévaut actuellement, que **beaucoup d'entreprises abonnées à nos newsletters ont embauché récemment** (certaines d'ailleurs n'hésitant pas à faire appel à nos services pour trouver le profil qu'elles recherchaient) **parce qu'elles s'appuient sur une logique de développement qui intègre parfaitement les informations que nous mettons à leur disposition.**

Et nous pouvons citer plusieurs exemples où ces entreprises (parfois de moins de 10 salariés) res-

tent compétitives et se développent sur des marchés fortement concurrentiels.

Plusieurs personnes au sein du Pôle s'efforcent chaque jour de rassembler et de valider toutes les informations disponibles sur le verre. **Ainsi, en permanence, près d'une centaine de revues sont dépouillées, plusieurs centaines de sites sont visités** afin de faire remonter toute cette information qui permet de suivre au jour le jour l'évolution du matériau et de la filière verre : **près de 1580 informations sont ainsi parues depuis le 1<sup>er</sup> janvier de cette année.**

Classées en deux secteurs principaux, verre creux et verre plat, puis rassemblées par secteurs, ces informations qui arrivent par voie électronique chaque quinzaine, offrent un service incomparable au moindre coût.

Conscients que la filière verre est très hétérogène, nous mettons actuellement à l'étude de nouveaux produits afin de pouvoir encore mieux personnaliser notre offre. Ainsi, aux 4 possibilités de lettres actuelles, viendront bientôt se rajouter d'autres propositions qui permettront de cerner encore mieux vos demandes.

## A la table du roi...

La fantasmagorie et la technologie du <sup>xxi</sup>e siècle se sont mises au service de cette édition de l'exposition estivale de la chapelle de Baccarat, dont la scénographie a été confiée à Jean Oddes. Le conservateur du musée, Michaela Lerch, a souhaité que ce rendez-vous s'inscrive dans le programme des festivités "Nancy 2005, le temps des Lumières", liées au 250<sup>e</sup> anniversaire de la place Stanislas. **Résultat : tous les sens du visiteur sont en alerte.** Le rendez-vous est intime. Pas plus de 15 personnes à la fois, pour suivre l'un des guides du musée. La porte de la chapelle se referme derrière le groupe, qui est alors plongé dans le noir. Une petite lampe de poche dirige les pas des visiteurs vers la salle d'exposition, également dans le noir. Pas pour longtemps. L'ouïe est le premier sens à être sollicité, car la musique explose, pour accueillir comme il se doit Stanislas sur son trône. Seize convives l'entourent, issus de la noblesse lorraine, des beaux esprits, des ecclésiastiques... des mains gantées décortiquent ici une noix, là rajustent une

bague, ailleurs émiettent une madeleine.

**Mais avant la vue, c'est l'odorat qui est titillé.** Car on est entré dans la salle à manger du roi, au moment du dessert. Les gourmandises sont pour leur part bien réelles. La fontaine de chocolat, de Pierre Meyer, le chocolatier de la rue des Cristalleries voisine, embaume la pièce.

Les papilles s'énervent, s'affolent devant tant de délices, des meringues, des fruits en sucre soufflé, des kougelhops, des babas, etc. Mais pas touche !

**Pour recevoir ces hôtes de marque, la chapelle a mis les petits plats dans les grands.** Verres, carafes, brocs, coupes, compotiers, dragoirs, calices, créés pour la plupart pour des Expositions universelles, sont disposés dans un décor de bris de groisl et de fil de cristal, inspiré d'un dessin du "Cannaméliste français", écrit en 1751 par Gillier, le chef d'office de Stanislas. Un ouvrage sur les décors et les mets de la table du roi.

"67 pièces au total, issues des collections trésor des Cristalleries,

ornent la table. Aucune réédition, toutes des pièces d'époque, les plus fines, les plus belles", commente Marie-Claire Prêcheur, responsable du musée. Ce ne sont ni les créations les plus spectaculaires ou les plus volumineuses qui ornent la table du roi ou l'autel devenu buffet. Hormis peut-être le grand Marly, ce lustre de 88 bougies, qui n'a encore jamais été exposé à la chapelle.

Le guide connaît tous les détails techniques et historiques de toutes ces merveilles qui illuminent la salle plongée dans la pénombre. Même ceux de ce tout petit verre, à l'air si insignifiant.

« Sa réalisation sans moule demande au moins 25 ou 30 ans de métier, avec son pied trompette, son bouton soufflé et sa paraison évasée ». La création de cette exposition aura demandé autant de professionnalisme. **C'est un bijou de performance esthétique et technologique.**

L'exposition est ouverte jusqu'au 18 septembre, à la chapelle des Cristalleries, à Baccarat.

*L'Est Républicain du 29 mai 2005, Isabelle SANTI*

## Finlande

Voyage rapide en Finlande pour Denis Simermann accompagné de Roland Gabriel-Robez, consul de Finlande à Nancy, afin de rencontrer Mme Kaisa Koivisto, conservatrice du musée du verre de Riihimäki. Au programme, la venue d'une exposition de verre artistique finlandais sur Nancy en 2006. Les liens ont également été renforcés avec les responsables de la célèbre école Wetterhoff et des échanges de stagiaires avec le Cerfav sont programmés pour l'automne prochain.

## Compagnons verriers : exposition "Vous, nous, verriers"

Exposition - Évaluation finale de la promotion 12 des compagnons verriers européens du CERFAV.

Shaima, Audrey, Mallaurie, Elena, Catherine, Yuriko, Roberto, Philippe, Nicolas, Grégoire & Fernando vous invitent à découvrir leurs travaux de fin d'année. Vernissage le 13 juillet et exposition jusqu'au 30 août à la galerie/atelier d'Espace Verre à Vannes Le Châtel (54) : Tel. 03 83 25 49 90, cerfav@idverre.net  
Espace Verre : Tel. 03 83 25 47 44, espaceverre@idverre.net

## Renforcement des formations longues du Cerfav

Visite de M<sup>me</sup> Benabent, vice-présidente du Conseil Régional de Lorraine le 8 juin. Au programme des débats : le renforcement du soutien de la Région Lorraine à l'apprentissage et aux formations longues du Cerfav. M<sup>me</sup> Benabent a fortement encouragé le Cerfav dans ses développements et devrait apporter les moyens de les concrétiser.

## Assemblée générale du Cerfav

Elle se tiendra le 23 juin à 17 heures

La table du roi - Photo : Yan Milh

M<sup>me</sup> Benabent, VP du Conseil Régional avec G. Lotzer et D. Garcia Denis Simermann et M<sup>me</sup> Kaisa Koivisto, Finlande



--> suite de la page 1

En juillet  
**www.idverre.net**  
fait peau neuve

- 7 ans déjà que la toile se tisse entre les verriers grâce à idverre.net ; l'âge de raison pour muer et changer d'apparence. Les technologies du web ont changé, il était vital pour idverre d'évoluer avec elles et notamment de faciliter ses mises à jour afin de rendre de meilleurs services à la communauté de la filière verre.
- Pour votre promotion sur idverre profitez de notre offre spéciale été 2005 - cf encart

Naturellement, toute cette moisson d'informations est archivée sur une base afin d'être en permanence disponible par abonnement ou bien encore pour permettre aux experts du Pôle de réaliser des dossiers à la demande de clients qui souhaitent un "état de l'art" sur un point précis. Cette prestation que nous appelons **SVP Verre** (service de veille personnalisé pour le verre) a fait l'objet d'une dizaine de contrats sur les derniers mois. Pour conclure (provisoirement) cette réflexion, il convient de déminer deux idées fausses :

- La première consiste à croire qu'on peut se passer des autres et qu'on peut tout faire tout seul au prétexte que "si d'autres le font, je dois y arriver aussi" : c'est compter sans les compétences et le temps nécessaires...
- La seconde, corollaire de la première, serait de penser que nous connaissons la solution de nos problèmes : pendant ce temps, d'autres regardent ailleurs et mettent en œuvre des pratiques auxquelles ils n'auraient peut-être jamais pensé si on ne leur avait pas mis la puce à l'oreille.

*Denis Simermann  
Contact : pole@idverre.net*

## Une charte pour les Pôles Nationaux d'Innovation

Signée le 16 mai dernier avec M<sup>r</sup> Jacob, Ministre des petites et moyennes entreprises, du commerce, de l'artisanat et des professions libérales et de la consommation, la signature de la charte a conclu une journée de travail sur le thème "artisanat et innovation". Un film expliquant les rôles et actions menées par les Pôles produit par l'ISM a été présenté à cette occasion.

<http://ism.infometiers.org>

## Master Verre Design Architecture

Après deux années de validation nous nous approchons petit à petit de la fin de notre DESS Verre Design Architecture dont c'est la dernière année. On pourrait presque être triste, si ce n'est que l'expérience pédagogique ne trouve pas là sa fin, mais bien au contraire un renouvellement sous une autre forme, un Master universitaire Verre Design Architecture, dès maintenant accrédité pour l'an prochain.

Après un long travail de mise au format, les points forts de l'enseignement sont confirmés, pour ne pas dire confortés, le diplôme est plus attrayant et la validation meilleure. Ce diplôme s'inscrit d'ailleurs en parallèle et dans la logique de la réforme LMD (*Licence Master, Doctorat*) des écoles d'architecture. L'Ecole d'Architecture de Nancy, EEIGM et le Cerfav peuvent être fiers de cette nouvelle formation internationale universitaire.

*Christian François*

## Licence verre

Les inscriptions en Licence professionnelle "Le matériau verre" sont ouvertes.

Il est rappelé qu'un niveau Bac+2 est nécessaire pour y accéder. Le jury se réunira début juillet pour examiner les candidatures.

Vous trouvez toute information nécessaire pour accéder au dossier de pré-inscription sur [www.idverre.net/formation](http://www.idverre.net/formation).

*Christine Assfeld*

## Pôle National d'Innovation

### JOURNÉES TECHNIQUES 2005-2006

Dans le cadre de ses actions de transfert technologique et de service aux entreprises verrières, le CERFAV, Pôle National d'Innovation, réfléchit aux futures journées techniques qu'il sera en mesure de vous proposer au cours de l'année 2005-2006. Sont prévus les thèmes suivants :

- Recuisson des objets verriers de l'atelier
- Polissage du verre à l'acide
- Sécurité incendie et vitrages : normes et produits
- Nouvelles émulsions sérigraphiques et leurs possibilités
- Feuilletage du verre avec l'intercalaire EVASAFE
- Vente à l'export d'objets de création : conseils, témoignages
- Compatibilité des verres colorés
- Maîtrise de l'énergie dans les ateliers verriers

Au titre de la formation professionnelle conçue par un organisme agréé, ces journées bénéficient d'une prise en charge auprès de votre Chambre de Métiers (FAF Métiers & Services)

Si vous êtes intéressé(e) par une ou plusieurs de ces journées, contactez-nous pour plus d'informations. Votre avis et vos préoccupations nous intéressent et nous souhaitons en tenir compte dans le développement des thèmes cités. Nous sommes également à votre écoute et attentifs à vos suggestions pour d'autres thèmes que vous souhaiteriez voir exploités.

Nous nous tenons par ailleurs à votre disposition pour répondre à vos demandes spécifiques :

- questions techniques
- recherches de fournisseurs
- recherches appliquées

contact : Christine Assfeld  
03 83 25 49 90  
[assfeld@idverre.net](mailto:assfeld@idverre.net)

## La production de groisils colorés

La recherche conduite par le Cerfav sur les verres colorés compatibles va devenir réalité pour les verriers et notamment ceux qui pratiquent la pâte de verre.

Initialement une enquête commanditée à Olivier Juteau a révélé la difficulté chez les fabricants de sculptures en pâte de verre de se fournir en matières d'œuvre. La seule alternative pour eux : aller collecter les poubelles des verreries et cristalleries.

Dans ce cas, ils ne trouvent aucune garantie sur les produits, peu stables, susceptibles d'être pollués et surtout aucune appréciation sur la compatibilité des couleurs les réduisant à travailler en monochrome et à limiter leurs ambitions de création.

Afin de vérifier la réalité de ce besoin, le CERFAV a décidé de produire 300 kg de chaque couleur de ses verres afin de tester le marché.

### De quoi parle-t-on ?

• Fabrication de groisils de couleurs compatibles présentés en petits morceaux réguliers par façonnage de tablettes non recuites.



Le groisil coloré

le tirage du verre pour la pâte de verre



cristalleries.

(Nota : le prix de ce cristal a l'avantage d'être faible si on en exclut le coût du tri, du nettoyage.)

• Dans un second temps, le CERFAV n'exclut pas la fabrication de groisils et de ballottes pour les souffleurs, et surtout de plaques de verres colorés compatibles pour les décorateurs.

### Le principe :

• Production de 24 couleurs différentes qui seront fournies avec un mode d'emploi précis.

• Commercialisation à partir de novembre 2005.

Étant donné la quantité limitée qui sera fabriquée, vous pouvez signaler votre intérêt et réserver les quantités qui vous seraient utiles.

contact : [garcia@idverre.net](mailto:garcia@idverre.net)  
tarifications disponibles oct 2005

• Verre et non pas cristal car nous avons fait le choix d'une matière dont les caractéristiques physico-chimiques ont été étudiées de façon à être exploitables par tous types de verriers, le cristal posant des problèmes de normes et de contrôle.

### Qui est concerné ?

• les "Pâtes de verriers" qui ne trouvent pas sur le marché ce type de matière d'œuvre sauf à récupérer le verre à la sortie des

## Prochains modules de formation

### LEONARD Olivier Sécurisation des verres à la résine

du 15/11/05 au 18/11/05

public : Vitraillistes, décorateurs, miroitiers

Parmi les principes de sécurisation il en est un accessible à l'artisanat : l'application de résine entre deux couches de verre. Vous apprenez à appliquer les résines et à en faire un élément de décor y compris sur des panneaux thermoformés.

### Cycle Pâte de verre

du 13/09/05 au 5/10/05

public : Débutants, capacités en modelage.

Techniques et principes de base - prises d'empreintes, moules (creux, sous chape, à pièce, à coulisse, etc...), cuissons, parachèvement et finition, contraintes et possibilités des verres. Ce cycle vous permet un tour d'horizon complet des possibilités de réalisation en pâte de verre.

Intervenants :

O. Weber, O. Léonard, A. Deli.

### Taille-gravure

du 30/08/05 au 16/09/05

public : Personnes ayant déjà bénéficié d'une première approche du travail du verre.

La gravure sur verre souffre d'une image très traditionnelle et pourtant Michel Delcey, en se réappropriant les techniques, en a fait son art de prédilection. À partir de votre sens du graphisme, vous apprenez à vous servir des outils et des abrasifs pour créer sur toutes formes de supports des applications inattendues. Et avec Michel Malick vous découvrirez la taille décorative en réalisant une taille de biseaux droits.

Intervenants :

M. Delcey, M. Malick

### Cycle Peintures et grisailles

du 22/11/05 au 15/12/05

public : Monteurs en plomb disposant de qualités artistiques, peintres.

Grisailles, peintures de style, maquettes, reconstitution, création. Cette formation offre la découverte et la pratique de la grisaille en respectant les contraintes des styles d'époque. Appliquée en création, elle donne accès à un univers nouveau aux peintres et graphistes.

Intervenants : J. Trublard, T. Ruhlman

### Cycle Perles de verre

du 25/10/05 au 10/11/05

public : Bijoutiers, débutants

Apprendre à se servir d'un chalumeau, pratiquer les gestes de base de chauffe et d'étrépage, créer ses motifs, ses perles et assortiments sont les objectifs proposés. Les spécialistes qui animent ce cycle apportent les compétences nécessaires à développer vos propres idées de création de perles et parures.

Intervenants :

P. Merloz, G. Alexanian, E. Sztuka

### Sablage

du 22/11/05 au 9/12/05

public : Débutants, miroitiers, décorateurs

De la gravure à la sculpture tel est le programme de ce cycle. Pratique de la cabine de sablage, acquisition des gestes de base pour la gravure par passages successifs ou la sculpture. Vous êtes guidés par des techniciens et dans un second temps par un artiste qui a su tirer parti du sablage. Au cours de la formation, vous expérimentez les différents procédés de masquage, qu'ils soient en vinyle ou en photopolymère.

Intervenants :

G. Schüller, S. Linn, A. Deli, F. Golfier



## Portrait de formateur

Il existe des hommes qui durant toute leur vie ne vivent que pour leur passion : c'est le cas de Livio Serena. Né à Murano en 1942, issu d'une famille de grande tradition verrière (à l'origine de la création de la filigrane en 1400, plus connue sous le nom de "Retortoli", ou encore de "Zanfirico" au 19<sup>e</sup> siècle), Livio rejoint à l'âge de 14 ans une des plus grandes fabriques verrières "Fratelli Toso" jusqu'à l'année de sa faillite en 1982. Puis de 1983 à 2003, il travaille pour l'atelier "Anfora", un des derniers à maintenir les traditions verrières de Murano. Actuellement, il enseigne depuis 2 ans à l'Ecole du verre "Abate Zanetti".

Présent sur le site du CERFAV, du 9 au 14 mai 2005, nous sommes venus à sa rencontre pour percer le mystère du "Maestro del Vetro"...

## Rentrée apprentissage

• 1<sup>ère</sup> année :

du 14 nov 13h au 25 nov 12h

• 2<sup>ème</sup> année :

du 26 sept 13h au 14 oct 12h

## Renseignements formation

Annabelle Babel

03 83 25 49 90

babel@idverre.net

## Rencontre avec Livio serena

Pourquoi avez-vous choisi d'enseigner vos connaissances verrières ?

« Il y a deux ans, quand l'école Zanetti s'est ouverte, il était temps pour moi de partir en retraite ; alors ce fut l'occasion de rester dans le milieu du verre. De plus, c'était une opportunité pour continuer à travailler avec les gens du métier et pouvoir transmettre mon savoir et mes compétences aux plus jeunes. »

Connaissez-vous le CERFAV ? qu'en pensez-vous maintenant que vous êtes en ses murs ?

« Non, pour ne pas vous mentir, je ne connaissais pas cette structure avant d'y être venu. J'en ai entendu parler par vos formateurs et anciens élèves tels que Isabelle Poilprez, Raphaël Veloso, David Veis et Franck Ehrler, qui ont travaillé avec moi.

Je trouve ce centre très bien organisé, avec du matériel de qualité, des formateurs compétents et surtout des jeunes stagiaires particulièrement motivés, volontaires. Ils mettent du cœur à l'ouvrage, c'est très encourageant pour la profession. »

Si vous aviez des conseils à donner à un jeune verrier, quels seraient-ils ?

« Mon premier conseil serait en premier lieu de suivre la formation enseignée dans le cadre des écoles du verre pour pouvoir apprendre le métier. Cependant, je leur préconiserai de multiplier leur savoir-faire par la fréquentation de plusieurs ateliers, notamment à l'étranger. Il ne faut surtout pas hésiter à voyager, pour acquérir des techniques nouvelles et suivre l'enseignement de maîtres verriers de différentes cultures. Il est très important de s'ouvrir au monde dans le milieu artistique. Moi-même, j'ai beaucoup travaillé avec des architectes et designers d'autres nationalités comme Manuel Babled (français/milanaise) ou le japonais Yoichi Ohira et de nombreux verriers vénitiens. »

Aurélien Wellenstein, Rémy Faget



Pôle Verrier  
EEIGM rue Bastien-Lepage  
F 54000 Nancy  
Tél. 03 83 36 83 12 port. 06 08 31 07 97  
E-mail : pole@idverre.net

directeur de la publication : Claude Hüe  
rédacteur en chef : D. Simermann  
maquette : ithaque design graphique >>>  
mise en page : F. Golfier  
crédit photo : François Golfier - est républicain  
ont collaboré à ce numéro : M. Languin, E. Durand, D. Garcia, C. Assfeld, D. Simermann, A. Babel, A. Wellenstein, Rémy Faget, Isabelle Santi.  
revue trimestrielle - 5 €  
ISSN : 1630-9081 - tirage : 2000 ex.

contact abonnement : Éléonore Durand  
03 83 25 49 90 - durand@idverre.net

